

КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ
АВСТРИЙСКОГО ПИСАТЕЛЯ ПЕТЕРА РОЗЕГГЕРА
В РОССИИ В КОНЦЕ XIX – НАЧАЛЕ XX ВЕКА**Е.З. Артёмова**

Аннотация. В статье рассматриваются социокультурные особенности восприятия австрийского писателя Петера Розеггера в России в конце XIX – начале XX века. Исследование показало, что малоизвестный сейчас автор на рубеже веков переживал в России феноменальный взлет популярности. Он был одним из самых публикуемых немецкоязычных авторов в России, первые два десятилетия XX века — пик его популярности у народных читателей. К творчеству Розеггера, в первую очередь, обращались в просветительских сериях или периодических изданиях для народа и детей. В основе успеха его произведений лежит не их художественная ценность, а актуальные для России того времени социокультурные тенденции: расцвет массовой культуры, журнализация общества, рост сети начального образования и расширение круга читателей из народа, любовь к изображению крестьянской жизни, востребованность морально-религиозной литературы. Поэтому Розеггер оказался в России «народным писателем» и продвигался издательствами с народно-просветительскими целями.

Ключевые слова: Петер Розеггер, народный писатель, аграрная проблематика, популярность немецкоязычных писателей в России, массовая культура.

240

CULTURAL FEATURES OF THE AUSTRIAN WRITER PETER
ROSEGGER'S PERCEPTION IN RUSSIA IN LATE XIX –
EARLY XX CENTURIES**E.Z. Artemova**

Abstract. The article considers the sociocultural characteristics of the perception of the Austrian writer Peter Rosegger in Russia in the late XIX –

© Артёмова Е.З., 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

early XX centuries. The study showed that the now little-known author at the turn of the century experienced a phenomenal rise in popularity in Russia. He was one of the most published German-speaking authors in Russia, the first two decades of the 20th century was the peak of his popularity among popular readers. Rosegger's work was primarily addressed to in educational series or periodicals for the people and children. The success of his works is based not on their artistic value, but on socio-cultural trends relevant to Russia at that time: the flourishing of mass culture, the journalization of society, the growth of the primary education network and the expansion of the readership of the people, the love of portraying peasant life, and the demand for moral and religious literature. Therefore, Rosegger turned out to be a "national writer" in Russia and was promoted by publishers with educational goals.

Keywords: *Peter Rosegger, popular author, agricultural issues, popularity of German speaking writers in Russia, mass culture.*

Сегодня малознакомый широкому кругу читателей австрийский писатель П. Розеггер на рубеже XIX–XX веков переживает в России феноменальный взлет популярности. Сейчас в это сложно поверить — его произведения не публикуются, его творчество не становится предметом отдельного научного исследования и удостоивается упоминания лишь при описании общих литературных тенденций эпохи. Исключение составляет диссертация Н.А. Бакши «Герой-“чуждак” в австрийской и русской литературе XIX века: Грильпарцер, Гоголь, Лесков, Розеггер» [1].

В «Истории западноевропейской литературы. XIX век. Германия. Австрия. Швейцария» в разделе об австрийской литературе в центре внимания находятся Артур Шницлер, Гуго фон Гофмансталь и Райнер Мария Рильке [2].

В двухтомной «Истории австрийской литературы XX века», изданной ИМЛИ РАН, имя П. Розеггера дается лишь в обзоре художественных

явлений и тенденций австрийской литературы рубежа веков как писателя второго ряда: «Когда в Германии уже гремел, стяжая общеевропейскую славу, Ницше, а романы Фонтане упоминались в одном ряду с романами Флобера, Тургенева и Толстого, австрийская словесность выглядела все более маргинальной — особенно на международной арене, на фоне могучих достижений, прежде всего русского реализма. Даже самые признанные авторы 1870–1880-х годов не поднимаются, в лучшем случае, выше уровня Писемского (Мария Эбнер Эшенбах), Сухова-Кобылина (Леопольд Наценгрубер), Мельникова-Печерского (Петер Розеггер) или Гаршина (Фердинанд Заар)» [3, с. 9]. И другое упоминание уже в контексте описания натуралистического направления и характеристика его крестьянских новелл как «окрашенных влиянием натурализма» [4, с. 22].

В трехтомной «Истории немецкой литературы» П. Розеггер упоминает-

ся в разделе, посвященном «стремительному развитию деревенского рассказа», в перечислении авторов, осознавших невозможность «возврата к докапиталистическим формам социальной жизни» [5, с. 193]. И в разделе о детской литературе в перечне авторов, чьи произведения для взрослых вошли в круг детского чтения и составили его основу с гуманистическим содержанием [там же, с. 238].

В «Истории литературы Германии XX века» имя П. Розеггера упоминается в разделе о массовой литературе в перечне авторов высокой литературы для детского чтения [6, с. 441]. Далее не менее краткое упоминание, что в его журнале «Дружеская беседа» (“Heimgarten”) были изданы одни из произведений Карла Мая [7, с. 452]. И еще один раздел, в котором его имя снова приводится в перечне авторов, — это раздел, посвященной региональной литературе, «искусству родного края» — направлению, получившему большое распространение в Германии на рубеже XIX–XX вв. П. Розеггер наряду с другими писателями, «чье творчество тяготело к местной, преимущественно сельской, проблематике», считался предшественником этого направления [8, с. 786].

Но если творчество П. Розеггера из-за не высокой художественной ценности произведений с литературоведческих позиций малозначимо, то несоизмеримо выше его историческая и общекультурологическая значимость.

Данное исследование показывает, что в начале XX века П. Розеггер был одним из самых публикуемых немецкоязычных авторов в России. Первые два десятилетия века — пик его популярности у народных чита-

телей, его художественный стиль и темы столь в духе времени, что полностью совпадают с общей линией социокультурного развития. И его успех в России сопоставим с тем успехом, который он переживает на родине и в мире в целом. На странице австрийской земли Штирия о своем соотечественнике с гордостью общается: «Наряду с Жюль Верном он был самым читаемым автором своего времени. 15 миллионов проданных книг и перевод на 20 языков мира говорят сами за себя» [9].

За достаточно короткий период времени с 1887 г. по 1916 г. выходит около 50 публикаций его произведений в России. И особо важным фактом становится место этих публикаций: почти все они появляются в просветительских сериях или периодических изданиях для народа и детей.

В масштабном трехтомном критическом указателе книг для народного и детского чтения «Что читать народу?», высоко оцененным современниками, П. Розеггер — один из немногих упоминаемых немецкоязычных авторов, хотя имя его и появляется только в третьем томе.

В первом издании *первого тома* «Что читать народу?» (1884), где основную часть рекомендуемой литературы составляют произведения русских писателей, есть упоминание только одного немецкоязычного произведения, — «Делатели золота» швейцарско-немецкого писателя Г. Чокке [10, с. 3]. Повесть была издана в Москве в 1879 г. и основанием для ее выбора стал заложенный в ней этический посыл: «[...] повесть эта должна произвести глубокое впечатление на юное воображение и заронить в сердце семени добра и правды...» [там же, с. 144].

Во второе исправленное издание *первого тома* «Что читать народу?» (1888) из немецкоязычных произведений также вошли «Делатели золота» Г. Чокке и сказки братьев Гримм [11, с. 131–132, 299–301].

В 1889 году выходит *второй том* «Что читать народу?», куда из немецкоязычных писателей включены неизвестные сейчас Б. Ауэрбах («Тонеле, укушенная щека») [12, с. 13] и К.Г. Нирриц («Бетти и Том или Доктор Дженнер и его открытие») [там же, с. 14], а в разделе «Сказки» рекомендуются сказки братьев Гримм и Гауфа.

В *третьем томе* «Что читать народу?» (1906) перечень произведений иностранных авторов, и в том числе немецкоязычных, расширяется, среди известных классических произведений впервые рекомендуется рассказ П. Розеггера. Составители выбрали рассказ «Стрелочник» (1904) и основали свой выбор его художественными особенностями: «Рассказ написан просто, трогательно и читается с неослабевающим интересом. Рекомендовать его можно для подростков и взрослых» [13, с. 166]. Кроме рассказа П. Розеггера в список вошли роман австрийской писательницы Берты Зутнер «Долой оружие» (1900), «Песни Германии. Песни, стихи, сказания, притчи и басни. Собрание стихотворений немецких стихотворцев в переводе русских писателей. С портретами Шиллера, Гете и Гейне» (1895), сказки бр. Гримм, драма Г. Лессинга «Натан Мудрый» (1896) и «Потонувший колокол» Г. Гауптмана [там же, с. 12–17].

П. Розеггера в свои «Очерки по истории западноевропейской литературы» включил и известный литературовед 1910–1920-х годов

В.М. Фриче. В главе, посвященной «Гибели трудового крестьянства и ее отражению в литературе», он приводит в кратком пересказе роман «Яков Последний» [14, с. 176–179].

Чрезвычайно актуальная тема романа о крахе традиционного крестьянского хозяйства с наступлением капитализма привлекла внимание и политика, экономиста Петра Струве. В «Вестнике Европы», еще до выхода романа на русском языке в 1897 г. в альманахе «Новый Свет», публикуется его аналитическая статья (1893), в которой он выступает с анти-народнической позиции, показывая утопичность идеи возврата к прежней экономике [15].

Просветительское издательство «Посредник», задуманное Л.Толстым под влиянием «Что читать народу?» Х.Д. Алчевской и ставившего своей целью издавать книги для народного чтения, тоже обращается к произведениям П. Розеггера. Хотя уже после того, как его возглавил сподвижник Л.Толстого И.И. Горбунов-Пасадов. Выбор падает на рассказ «Стрелочник» (публикации в 1904 и 1911) и роман «Яков Последний (1907). Интересный факт приводит Н.Бакши о частом сравнении П. Розеггера с Л.Толстым: «И действительно, для обоих характерно восходящее к Ж.-Ж. Руссо литературное самообличение, просветительская педагогика и критика цивилизации, что делало их “народными писателями”» [1, с. 128].

Привлеченный к работе «Посредника» известный издатель Сытин, сделавший доступными для народа классические произведения и прославившийся выпуском в 1887 г. собрания сочинений Пушкина в 100 тысяч экземпляров [16], издает и Ро-

зеггера. Рассказ «Стрелочник» выходит тиражом в 30 тыс. экземпляров.

Но были и другие многочисленные периодические издания, ни один раз обращавшиеся к творчеству Розеггера.

Одна из первых публикаций относится к 1899 году во «*Всходах*», иллюстрированном журнале для детей школьного возраста, выходившим в Санкт-Петербурге с 1886 по 1917 г. Журнал был допущен Ученым Комитетом Министерства Народного просвещения в средние и низшие учебные заведения, бесплатные народные читальни и библиотеки, а Главное управление Военно-Учебных заведений одобрило и включило его в каталог книг для чтения воспитанниками кадетских корпусов. В журнале публикуются рассказы из тирольской жизни, объединенные названием «В Альпах». Сюда вошли десять рассказов: «Хижина дровосека», «Происшествие в Шруне», «Триста шестьдесят четыре и одна ночь», «Как я в первый раз ехал по железной дороге», «Тони – Талерная банка», «Как я подарил Господу Богу свою праздничную куртку», «Как прадед сидел на ели», «Сеятель», «Статуя на скале», «Барин» Сепп. В 1903 в «Библиотеке Выходов» выходит 2-ое издание «В Альпах: рассказы из тирольской жизни». В 1905 выходит «Зимняя ночь и другие рассказы». А в 1915 — 3-е изд. «В Альпах: рассказы из тирольской жизни».

В разное время к рассказам Розеггера в своих сериях обращаются многие народно-просветительские издательства: напр., 1903 изд. Н. Морева в серии «Читальня народной школы» публикует рассказ «Как нас водили на экзамен», а журнал «Об-

разование» в 1902 — роман «Среди народа» (2000 экз.), в «Универсальной библиотеке» рассказы Розеггера выходят в 1909 тиражом 12 тыс. экз., в 1915 — 10 тыс. экз.

В 1910 г. изд. «Друг» в серии «Наша библиотека» публикует «Подпасок: [Из жизни австрийских крестьян]» (10200 экз.), «Рассказы для детей младшего возраста» (5200 экз.), «Зимние вечера: Рассказы и сказка для сред. возраста» (5200 экз.). Публикуется Розеггер также в «Современной научно-образовательной библиотеке», в «Библиотеку для семьи и школы», в «Художественной библиотеке».

Другим издательством, где с 1913 по 1914 гг. активно публикуются произведения Розеггера, является Русское Книжное Товарищество «Детель» и его серия «Общедоступная библиотека». В 1913 печатаются «Жизнь в пансионе: Лекс из Гутенхага» (7000 экз.), «В рождественскую ночь и другие рассказы», «Как меня послали за заячьим маслом и другие рассказы» (7200 экз.), «Как я ходил за рождественской радостью и другие рассказы» (7210 экз.), в 1914: «В горной тиши и др. рассказы», «Дорога в Мария-Целль и др. рассказы» (7210 экз.), «Лесные рассказы для юношества», «Разбойник Реми и др. рассказы» (7210 экз.), «Напролом и др. рассказы» (7210 экз.), «В горной тиши и др. рассказы», «Рыбак с Олимпа и другие рассказы» (7210 экз.), «Охотники за девушками и другие рассказы: (Идиллии из погибающего мира)», «Брак по расчету и другие рассказы». Несмотря на военно-политическую ситуацию, творчество Розеггера продолжает оставаться востребованным и относится к бестселлерам эпохи.

Первое произведение Розеггера, с которым познакомились русские читатели, — это роман «Яков последний», вышедший частями в научно-литературном, политическом журнале «Новое слово» в 1887 году. Установить дату первой публикации позволяет картотека переводов Библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино. Роман повторно выходит в 1907 и 1916.

Время, в которое П. Розеггер (1843–1918) начинает публиковаться в России, это время грандиозных преобразований 1860–80-х годов и последующих за ними масштабных социально-культурных изменений, одним из результатов которых стало формирование массовой культуры [17, с. 50–58] и расширение круга читателей из народа, приобщение к чтению «новых социальных слоев, стоящих все ниже и ниже на социальной лестнице» [18, с. 104–120]. Вторая половина XIX века характеризуется как «яркий период «журнализации» русской литературы» [19, с. 69]. Так, например, число иллюстрированных журналов с 1860-х до 1890-х годов выросло с 5 до 41. Авторитет журналов был колоссален: «Если книга не прошла журнальный вариант, то не становилась событием литературы» [там же]. Широко обсуждаемым стал вопрос о доступности и пользе высокой художественной литературы для народного читателя или необходимости для него особой литературы [20].

По мнению С.А. Ан-ского переломным моментом в истории народной литературы стал 1884. Выход в свет первого тома указателя Х.Д. Алчевской «Что читать народу?» (1884) и основание издательства «Посредник»

(1884) Л.Н. Толстым и А.Д. Чертковым вызвало резкий рост интереса к вопросу о народной книге. Начинается целый ряд исследований по тематике (А.С. Пругавина, Н.А. Рубакина и многих др.) [там же, с.43–52]. С.А. Ан-ский так описывал этот период: «До 84 г. вся более чем 25-ти-летняя деятельность разных издателей народно-интеллигентных периодических и современных изданий может считаться одной длинной цепью неудач. (...) Но с 84 г., со времени появления новых народных изданий и выступления некоторых известных художников в роли писателей для народа, картина сразу изменилась. Вопрос народной литературы вдруг заинтересовал всех и сразу стал наряду с важнейшими вопросами народной жизни» [21, с.73].

Завершение периода успеха народной литературы приходится на 1888 год. По мнению С. Ан-ского к этому привело несколько причин. Разочарование народа в изданиях «Посредника», со временем у читателей сложилось мнение, что там, «кроме покаяния, ничего интересного нет». [там же, с. 109]. Прекращение Л. Толстым писательской деятельности для народа. Что касается общества и печати, то здесь решающее значение имел спад интереса к учению Л. Толстого и убеждение в доступности высокой литературы народу, сложившееся после выхода указателя «Что читать народу?» и успеха дешевых изданий сочинений Пушкина в 1887 году.

Таким образом, необычайная популярность Розеггера в России объясняется не художественной ценностью его творчества, а социокультурными тенденциями эпохи. Это расцвет массовой культуры, журнализация общества, рост сети начального

образования и расширение круга читателей из народа, любовь к изображению крестьянской жизни, востребованность морально-религиозной литературы. Розеггер оказался в России «народным писателем» и продвигался издательствами с народно-просветительскими целями.

Но с наступлением Первой мировой войны отношение к автору не могло оставаться однозначно положительным. Появляются статьи, например, «Идеология германского милитаризма» В.М. Фриче, где его творчество рассматривается в контексте милитаризма [22, с. 260].

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бакиш, Н.А.* Герой — «чужак» в австрийской и русской литературе XIX века: Грильпарцер, Гоголь, Лесков, Розеггер: дис. ... канд. филол. наук. М., 2002. 153 с.
2. *Березина, А.Г., Белобратов, А.В., Полубояринова, Л.Н.* История западноевропейской литературы. XIX век: Германия. Австрия. Швейцария: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 021700 — Филология / под ред. А.Г. Березиной. М.: Academia; СПб.: Филол. фак. С.-Петерб. гос. ун-та, 2005. 240 с.
3. *Архитов, Ю.И., Седельник, В.Д.* Введение // История австрийской литературы XX века. Т. 1. Конец XIX – середина XX века. М.: ИМЛИ РАН, 2009.
4. *Жеребин, А.И.* На рубеже веков // История австрийской литературы XX века. Т. 1. Конец XIX – середина XX века. М.: ИМЛИ РАН, 2009.
5. *Дмитриева, А.* История немецкой литературы: в 3 т. Т. 2. М.: Радуга, 1986.
6. *Кудрявцева, Т.В.* Массовая литература / История литературы Германии XX века. Т. 1. Кн. 1. Литература Германии между 1880 и 1918 годами; [отв. редакторы-составители: М.: ИМЛИ РАН, 2016.
7. *Гуревич, Р.В.* Карл Май // История литературы Германии XX века. Т. 1. Кн. 1. Литература Германии между 1880 и 1918. М.: ИМЛИ РАН, 2016.
8. *Зачевский, Е.И., Кауфман, Л.С., Кудрявцева, Т.В.* Областная литература / История литературы Германии XX века. Т. 1. Кн. 1. Литература Германии между 1880 и 1918. М.: ИМЛИ РАН, 2016.
9. Peter Rosegger. URL: <https://www.steiermark.com/de/urlaub/kultur-in-stadt-und-land/peter-rosegger/leben> (дата обращения: 28.01.2020).
10. *Алчевская, Х.Д.* Что читать народу? Т. 1. СПб., 1884.
11. *Алчевскою, Х.Д., Гордеевой, Е.Д., Грищенко, А.П.* Что читать народу? Критич. указатель книг для нар. и дет. чтения. Т. 1. СПб.: тип. В.С. Балашова, 1888.
12. *Что читать народу? Критический указатель книг для народного и детского чтения.* Т. 2. СПб., 1889.
13. *Алчевская, Х.Д.* Что читать народу? Критический указатель книг для народного и детского чтения. Т. 3. М., 1906.
14. *Фриче, В.М.* Очерки по истории западноевропейской литературы. М.: «Польза» В. Антик и К°, 1908.
15. *Крючков, И.В.* «Австрийские сюжеты» в научном наследии П.Б. Струве. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/46592030.pdf> (дата обращения: 28.01.2020)
16. *Сытин И.* URL: <https://www.culture.ru/persons/9329/ivan-sytin> (дата обращения: 28.01.2020)
17. *Лебедева, В.Г.* Социально-культурный резонанс реформ 1860–1880-х годов // Судьбы массовой культуры в России: вторая половина XIX – первая треть XX века. Санкт-Петербург: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2007. С. 50–58.

18. *Рейтблат, А.И.* Типы публикации и каналы распространения переводов зарубежной литературы в России во второй половине XIX – начале XX века // *Писать поперек: статьи по биографике, социологии и истории литературы.* М.: Новое литературное обозрение, 2014. С. 104–120.
19. *Лебедева, В.Г.* «Дух века» и рынок культуры // *Судьбы массовой культуры в России: вторая половина XIX – первая треть XX века.* 2007.
20. *Ан-ский, С.А.* Народ и книга: Опыт характеристики народного читателя. М.: Common place, 2017. 186 с.
21. *Ан-ский, С.А.* Очерки народной литературы. Санкт-Петербург: ред. журн. «Рус. Богатство», 1894.
22. *Ростиславлева, Н.В.* Историческое знание в Россия в годы Первой мировой войны: между безопасностью и гуманностью // *Россия и Германия в годы Первой мировой войны: между безопасностью и гуманностью.* М., 2019.

REFERENCE

1. Alchevskaja H.D. *Chto chitat narodu? Kriticheskij ukazatel knig dlja narodnogo i detskogo chtenija.* Т. 3. Moscow, 1906. (in Russian)
2. Alchevskaja H.D. *Chto chitat narodu?* Т. 1. Sankt-Petersburg, 1884. (in Russian)
3. Alchevskaja H.D. *Chto chitat narodu? Kriticheskij ukazatel knig dlja narodnogo i detskogo chtenija.* Т. 2. Sankt-Petersburg, 1889. (in Russian)
4. Alchevskaja H.D. *Chto chitat narodu? Kritich. ukazatel knig dlja nar. i det. chtenija,* Sankt-Petersburg, tip. V.S. Balashova, 1888. (in Russian)
5. An-skij S.A. *Ocherki narodnoj literatury,* Sankt-Petersburg, Rus. bogatstvo, 1894. (In Russian)
6. An-skij S.A. *Narod i kniga: Opyt harakteristiki narodnogo chitatelja.* Moscow, Common place, 2017. 186 p. (in Russian)
7. Arhipov Ju.I., Sedelnik V.D., *Vvedenie, Istorija avstrijskoj literatury XX veka.* Т. 1. Konets XIX – seredina XX veka. Moscow, IMLI RAN, 2009. (in Russian)
8. Bakshi N.A., *Geroj-chudak v avstrijskoj i ruskoj literature XIX veka: Grilparcer, Gogol, Leskov, Rozegger:* PhD dissertation (Philology). Moscow, 2002. (in Russian)
9. Friche, V.M., *Ocherki po istorii zapadnoevropejskoj literatury.* Moscow, “Polza” V. Antik i K°, 1908. (in Russian)
10. Gurevich R.V., Karl Maj. *Istorija literatury Germanii XX veka,* t. 1, kn. 1, Literatura Germanii mezhdru 1880 i 1918. Moscow, IMLI RAN, 2016. (in Russian)
11. Berezina A.G., Belobratov A.V., Polubojarinova L.N., *Istorija zapadnoevropejskoj literatury. XIX vek: Germanija. Avstrija. Shvejcarija: ucheb. posobie dlja studentov vuzov, obuchajushhihsja po specialnosti 021700, Filologija,* ed. A.G. Berezinoj. Moscow, Academia; Sankt-Petersburg, 2005. (in Russian)
12. Dmitrieva A., *Istorija nemeckoj literatury,* v 3 t., t. 2. Moscow, Raduga, 1986. (in Russian)
13. *Ivan Sytin,* available at: <https://www.culture.ru/persons/9329/ivan-sytin> (accessed: 28.01.2020) (in Russian)
14. Krjuchkov I.V., “*Avstrijskie szuzhety*” v *nauchnom nasledii P.B. Struve,* available at: <https://core.ac.uk/download/pdf/46592030.pdf> (accessed: 28.01.2020). (in Russian)
15. Kudrjavceva, T.V., “*Massovaja literature*”, in: *Istorija literatury Germanii XX veka, t. 1, kn. 1. Literatura Germanii mezhdru 1880 i 1918 godami,* Rossijskaja akademija nauk, Institut mirovoj literatury im. A.M. Gorkogo, Moscow, IMLI RAN, 2016. (in Russian)

16. Lebedeva, V.G., “Socialno-kulturnyj rezonans reform 1860–1880-h godov”, in: *Sudby massovoj kultury v Rossii: vtoraja polovina XIX – pervaja tret XX veka*, Sankt-Petersburg, 2007. (in Russian)
17. Lebedeva V.G., “‘Duh veka’ i rynek kultury”, in: *Sudby massovoj kultury v Rossii: vtoraja polovina XIX – pervaja tret XX veka*, 2007. (in Russian)
18. *Peter Rosegger*, available at: <https://www.steiermark.com/de/urlaub/kultur-in-stadt-und-land/peter-rosegger/leben> (accessed: 28.01.2020).
19. Rejtlat A.I., “Tipy publikacii i kanaly rasprostraneniya perevodov zarubezhnoj literatury v Rossii vo vtoroj polovine v XIX – nachale XX veka”, in: *Pisat poperek: stati po biografike, sociologii i istorii literatury*, Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie, 2014. (in Russian)
20. Rostislavleva N.V., “Istoricheskoe znanie v Rossija v gody Pervoj mirovoj vojny: mezhdubezopasnostju i gumannostju”, in: *Rossija i Germanija v gody Pervoj mirovoj vojny: mezhdubezopasnostju i gumannostju*, ed. A. Baujerkemper, N.V. Rostislavleva. Moscow, 2019. (in Russian)
21. Zachevskij E.I., Kaufman, L.S., Kudrjavceva, T.V., Oblastniceskaja literature, *Istorija literatury Germanii XX veka*, t. 1, KN. 1. Literatura Germanii mezhdub 1880 i 1918. Moscow, IMLI RAN, 2016. (in Russian)
22. Zherebin A.I., “Na rubezhe vekov”, in: *Istorija avstrijskoj literatury XX veka*, t. 1: Konets XIX – seredina XX veka. Moscow, IMLI RAN, 2009 (in Russian)

Артёмова Екатерина Залимовна, старший преподаватель, Российско-германский учебно-научный центр, Российский государственный гуманитарный университет, artemova_ez@mail.ru

Artemova E.Z., Senior Lecturer, Russian-German Center for Study and Research, Russian State University for the Humanities, artemova_ez@mail.ru